

SCIENZA E TECNICA DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA (LB19)

(Università degli Studi)

Insegnamento LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA GIAPPONESE I CON PROVA SCRITTA

GenCod 06908

Docente titolare MARIA CHIARA MIGLIORE

Insegnamento LINGUA E TRADUZIONE - Anno di corso 1
LINGUA GIAPPONESE I CON PROVA

Insegnamento in inglese Japanese language and translation I with written

Lingua ITALIANO

Percorso PERCORSO COMUNE

Settore disciplinare L-OR/22

Corso di studi di riferimento SCIENZA E TECNICA DELLA MEDIAZIONE

Sede

Tipo corso di studi Laurea

Periodo Secondo Semestre

Crediti 6.0

Tipo esame Scritto e Orale Separati

Ripartizione oraria Ore Attività frontale: 36.0

Valutazione Voto Finale

Per immatricolati nel 2018/2019

Orario dell'insegnamento

Erogato nel 2018/2019

<https://easyroom.unisalento.it/Orario>

BREVE DESCRIZIONE DEL CORSO

Il corso intende sviluppare le abilità di comunicazione proprie della lingua parlata partendo dall'introduzione alla lingua scritta. Si prevede il controllo degli elementi essenziali della sintassi e della grammatica, di circa 200 *kanji* e di un lessico di circa 1000 vocaboli. Lo studente sarà messo in grado di partecipare a una conversazione semplice, di leggere e scrivere frasi elementari con una competenza corrispondente al livello del *Japanese Language Proficiency Test* N5-N4, attraverso attività integrate di lettura, parlato, scrittura, uso della lingua e *kanji* sulla base del manuale fornito in bibliografia.

PREREQUISITI

Lo studente che accede a questo insegnamento dovrebbe avere almeno una conoscenza generale della storia e della cultura del Giappone. Si consigliano i seguenti testi:
Rosa Caroli, Francesco Gatti, *Storia del Giappone*, Bari, Laterza, 2017 (2004)
Massimo Raveri, *Il pensiero giapponese classico*, Torino, Einaudi, 2014

OBIETTIVI FORMATIVI

Il corso è volto a preparare una figura professionale in grado di svolgere il ruolo di mediatore linguistico, a livello scritto e orale, nell'ambito di enti pubblici e privati, imprese, organismi politici nazionali ed internazionali, associazioni no-profit ed in ogni altro contesto ove sia richiesta assistenza linguistica per la mediazione/comunicazione, per scopi turistici, commerciali e tecnici. A tale scopo lo studente sarà messo in grado di acquisire le seguenti abilità: conversazione semplice, lettura e scrittura di frasi elementari con una competenza corrispondente al V livello del *Japanese Language Proficiency Test*. Alla fine del corso, lo studente dovrebbe aver acquisito le seguenti competenze trasversali:

- capacità di comunicare efficacemente (trasmettere idee in forma sia orale sia scritta in modo chiaro e corretto, adeguate all'interlocutore);
- capacità di apprendere in maniera continuativa (saper riconoscere le proprie lacune e identificare strategie per acquisire nuove conoscenze o competenze).

METODI DIDATTICI – didattica frontale
– lettura e discussione in classe di materiale didattico, costituito dai libri di testo adottati (vedi Testi di riferimento)

MODALITA' D'ESAME 1. Prova scritta
test di grammatica (durata 2 ore e 30)
2. prova orale
Accertamento delle capacità di lettura e comprensione del testo, nonché la capacità di sostenere una conversazione.

APPELLI D'ESAME 13 settembre (scritto) h. 9:00, aula Sp3 e 14 (orale), h. 9:00 studio 23, Codacci
13 dicembre (scritto), h. 9:00, Sp2, Aula A; 14 dicembre (orale) h. 9:00, studio 23, Codacci
30 gennaio (scritto) h. 9:00, aula Sp3 e 31 (orale) h. 9:00 studio 23, Codacci,
12 febbraio (orale), h. 12:00, Studio Codacci
28 maggio (scritto) h. 9:00, Sp3 e 29 (orale) h: 9:00, studio 23, Codacci
15 giugno (orale) h. 9:00, Studio Codacci
9 luglio (scritto) h. 9:00, aula Sp3 e 10 (orale) h. 9:00, studio 23, Codacci

PROGRAMMA ESTESO Apprendimento ed esercitazioni delle lezioni 1-8 dei manuali:
Genki - An Integrated Course in Elementary Japanese
Genki – Workbook
Apprendimento ed esercitazioni delle lezioni 1-4 del manuale *Impariamo il giapponese*
(vedi Testi di riferimento)

TESTI DI RIFERIMENTO - Matilde Mastrangelo, Jun'ichi Oue, *Impariamo il giapponese*, Milano, Hoepli, 2018
- Eri Banno *et alia*, 2011, *Genki - An Integrated Course in Elementary Japanese*, vol. 1, Tōkyō, The Japan Times
- Eri Banno *et alia*, 2011, *Genki – Workbook*, vol. 1, Tōkyō, The Japan Times
- Makino Seiichi & Tsutsui Michio, 2000, *A Dictionary of Basic Japanese Grammar*, Tōkyō: The Japan Times
- Matilde Mastrangelo, Naoko Ozawa, Mariko Saito, 2006, *Grammatica giapponese*, Milano, Hoepli